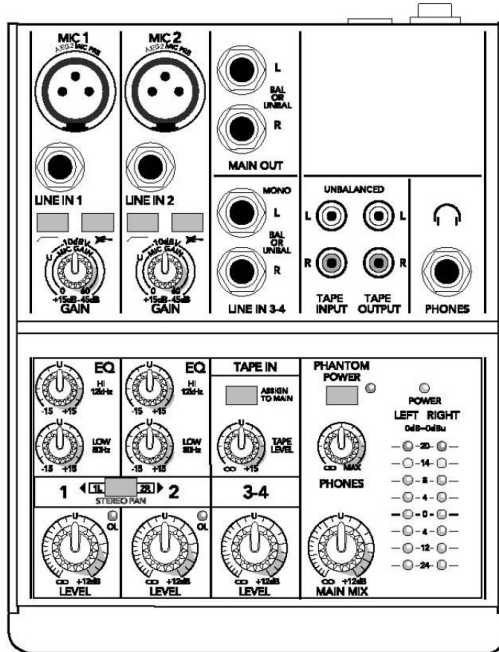




AZUSA

4-Channel Premium Mic/Line Mixer



Bedienungsanleitung **DE**

User's manual **EN**

MIK0075

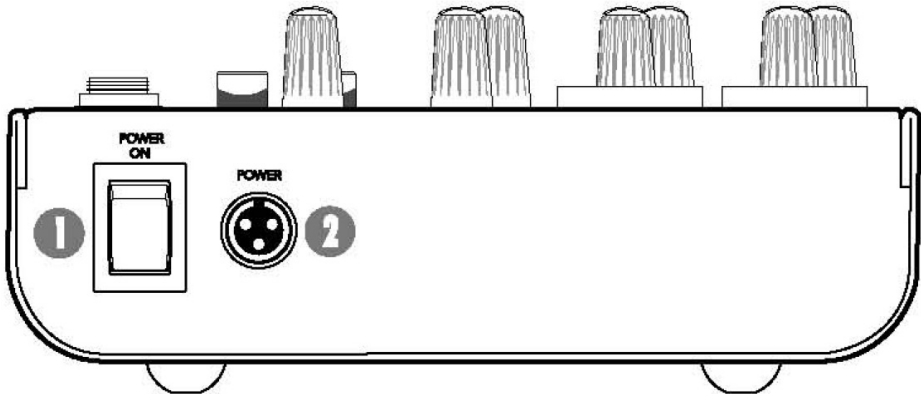
Instrukcja obsługi **PL**

Manual de utilizare **RO**

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung bevor Sie das Gerät benutzen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres nachschlagen.
- Um Feuer und Stromschläge zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Abdeckung oder Rückwand nicht entfernen, keine vom Anwender zu wartenden Teile im Inneren. Wenden Sie Sich für die Wartung an qualifiziertes Fachpersonal.
- Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus. Zur Reinigung benutzen Sie ein feuchtes Tuch (keine chemischen Reinigungsmittel verwenden).

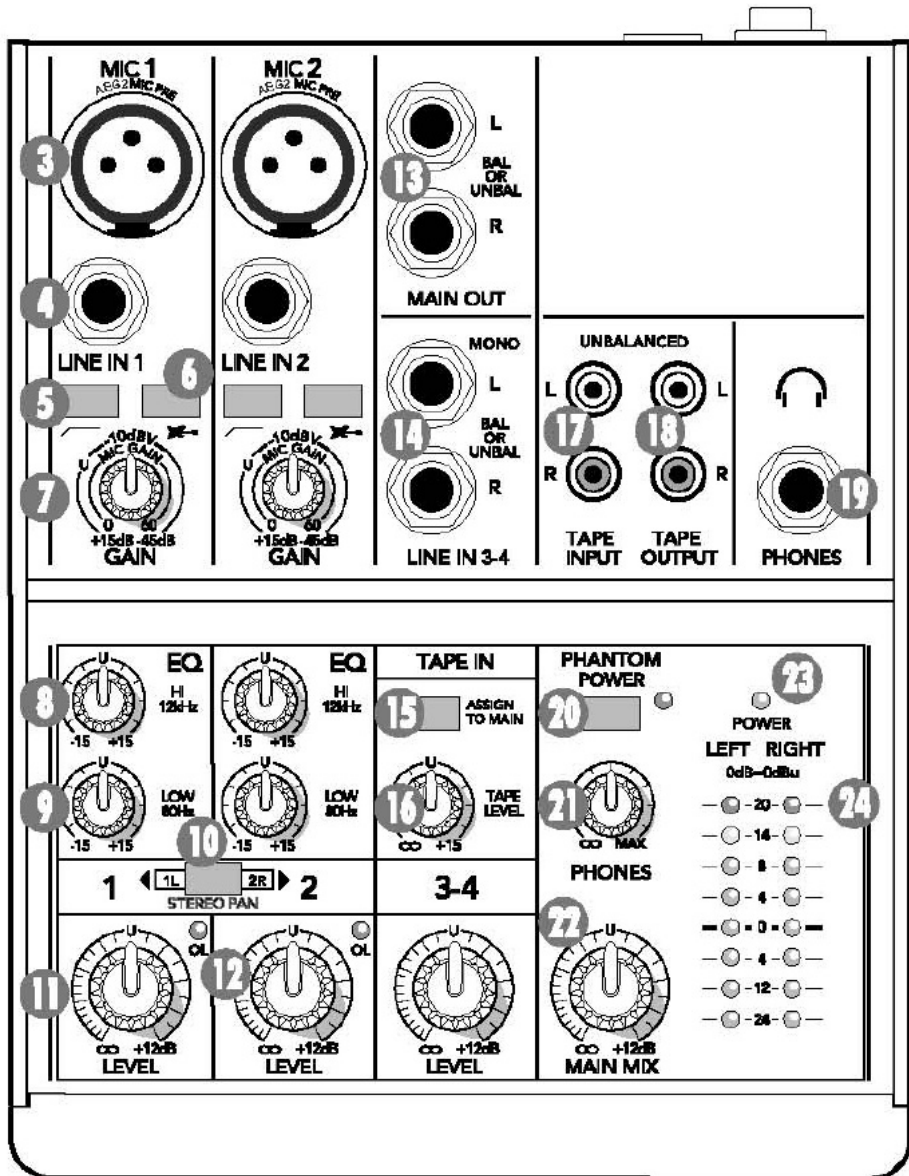
BESCHREIBUNG



DE

1 Netzschalter

2 Netzanschluss

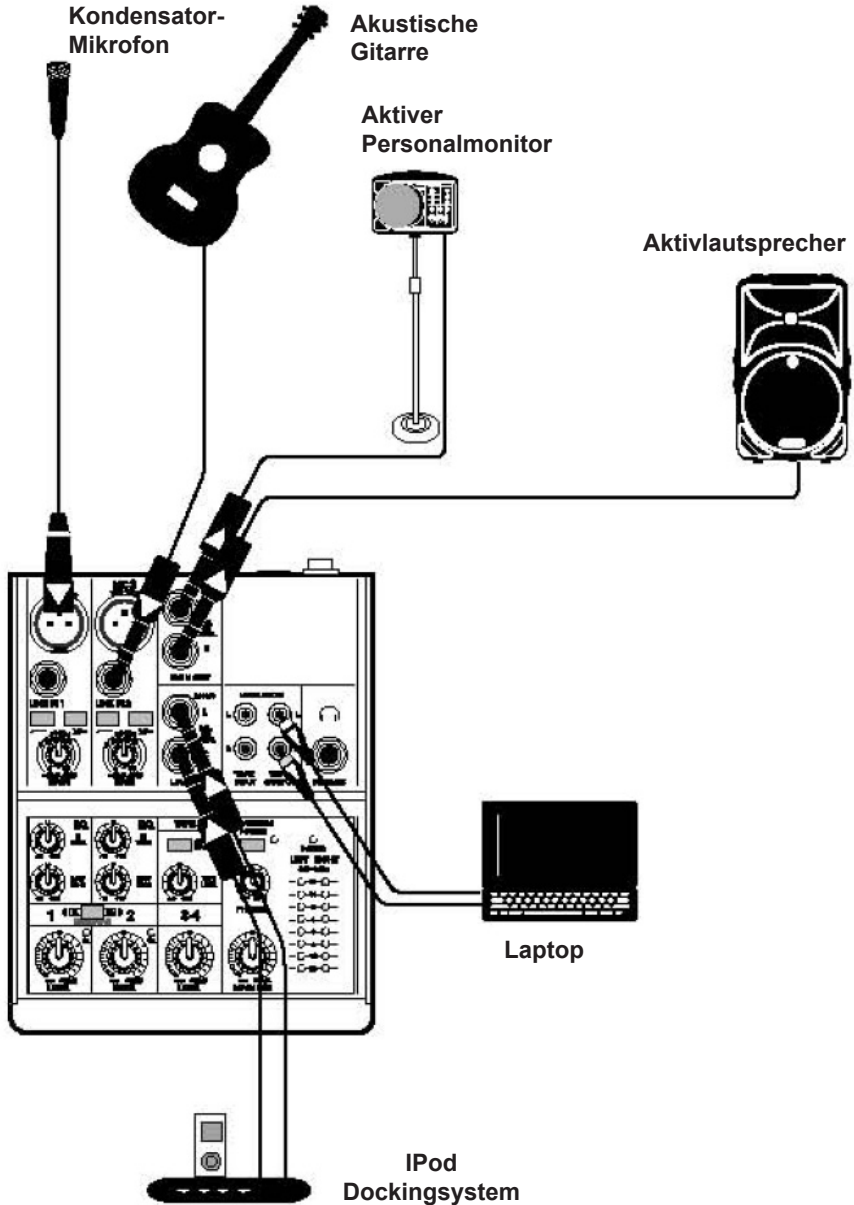


- 3 Mikrofoneingang (Kanal 1-2)
- 4 Linien-Eingänge (Kanäle 1-2)
- 5 Hochpassfilter (Kanäle 1-2). Jeder Hochpassfilter blockiert alle Frequenzen unter 100Hz.

- 6 Gerät einschalten (Kanäle 1-2). Drücken Sie diese, falls Sie eine Gitarre oder Signalquelle eines anderen Instruments direkt an die Line-Eingänge der Kanäle 1 und 2 verbinden möchten.
- 7 Verstärkung (Kanäle 1-2)
- 8 Hoch EQ
- 9 Tief EQ
- 10 Pan
- 11 Kanalpegel
- 12 OL LED
- 13 1/4" Hauptausgänge
- 14 Stereo Line-Eingänge (Kanäle 3-4)
- 15 Tape to main zuweisen
- 16 Tape-Ebene
- 17 Bandeingang
- 18 Bandausgang
- 19 Kopfhörer
- 20 Phantomschalter und LED
- 21 Kopfhörer
- 22 Gesamtmixer
- 23 Betriebsanzeige LED
- 24 Pegelanzeige

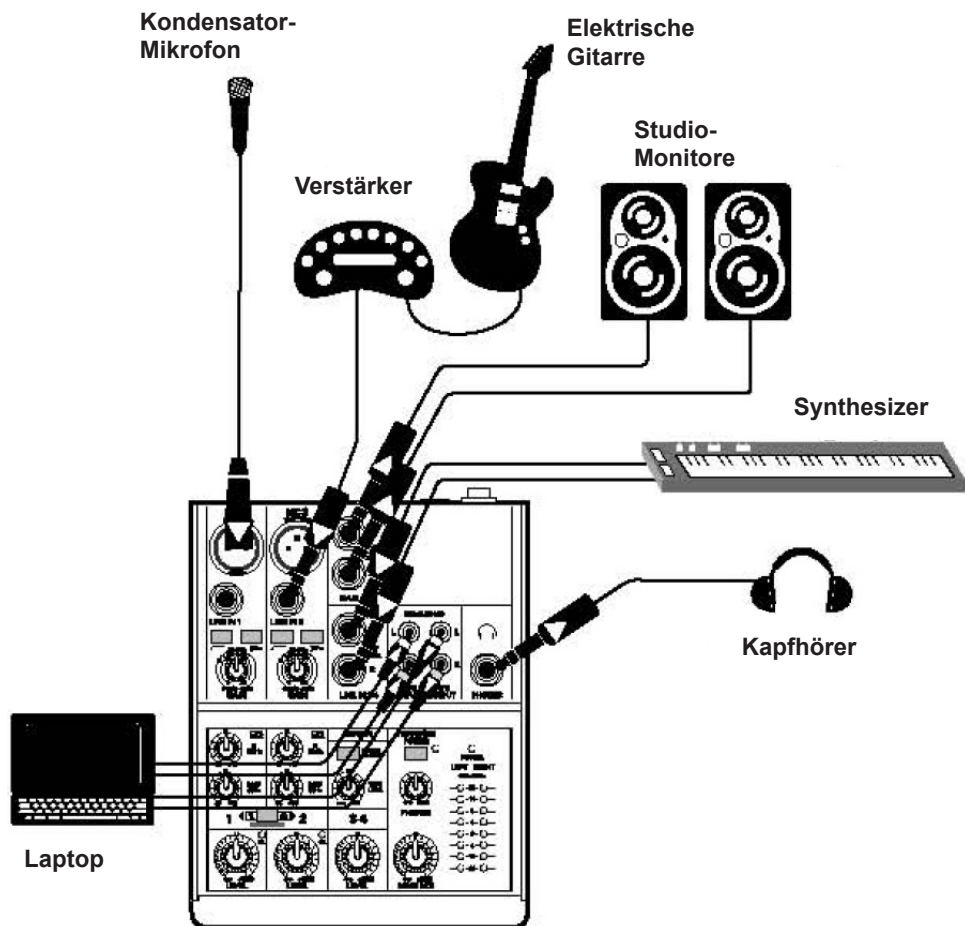
ANSCHLUSSBEISPIELE

1. Live Band PA System



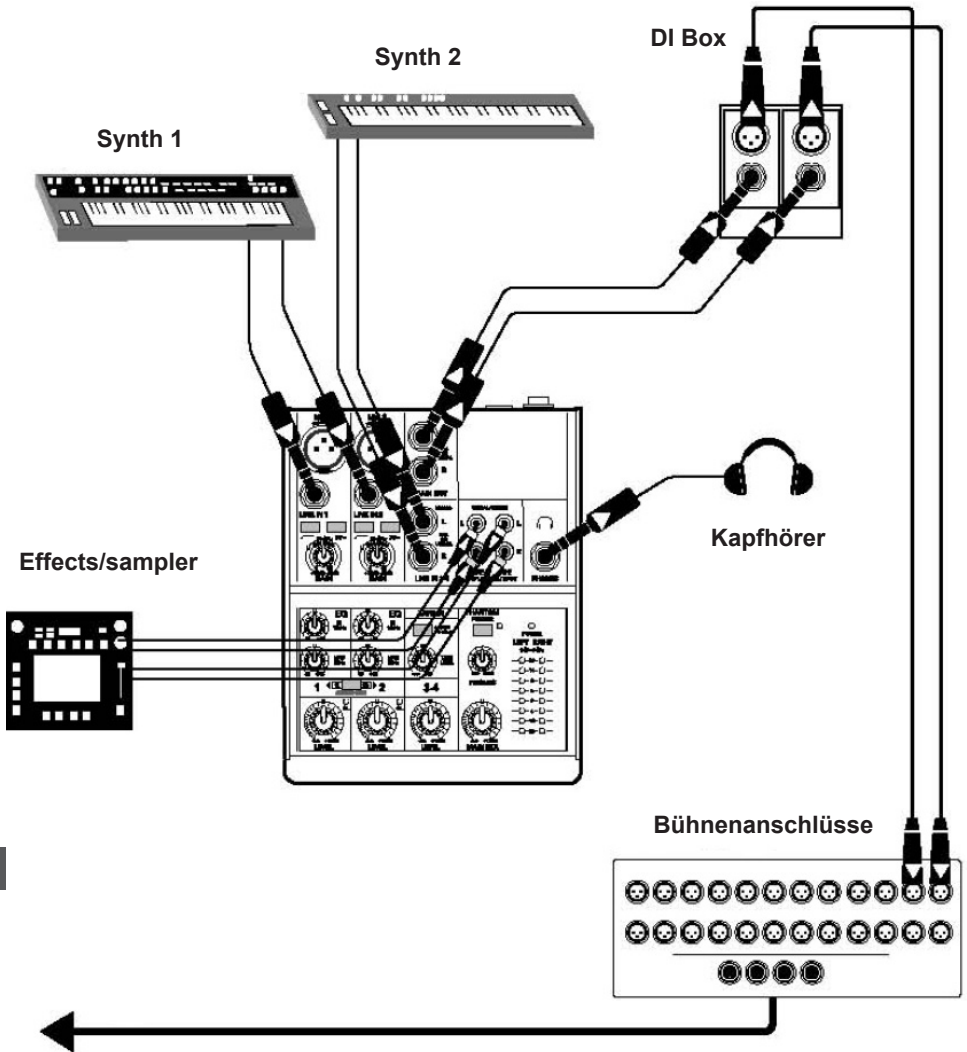
DE

2. Heimstudio



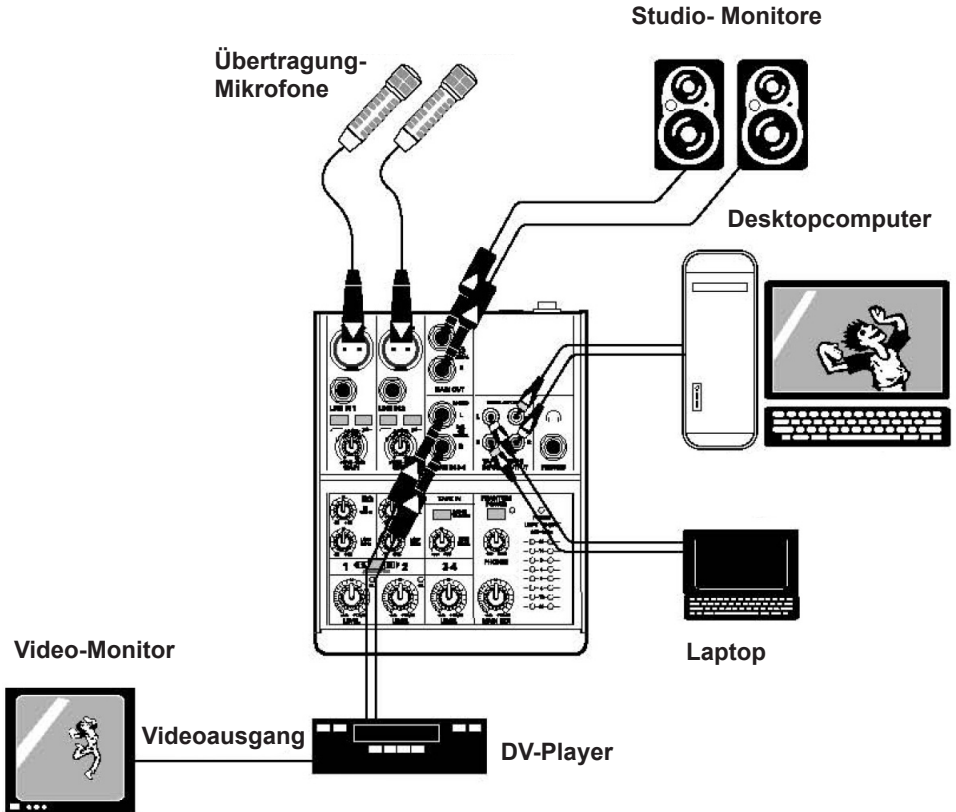
DE

3. Keyboard Submixer

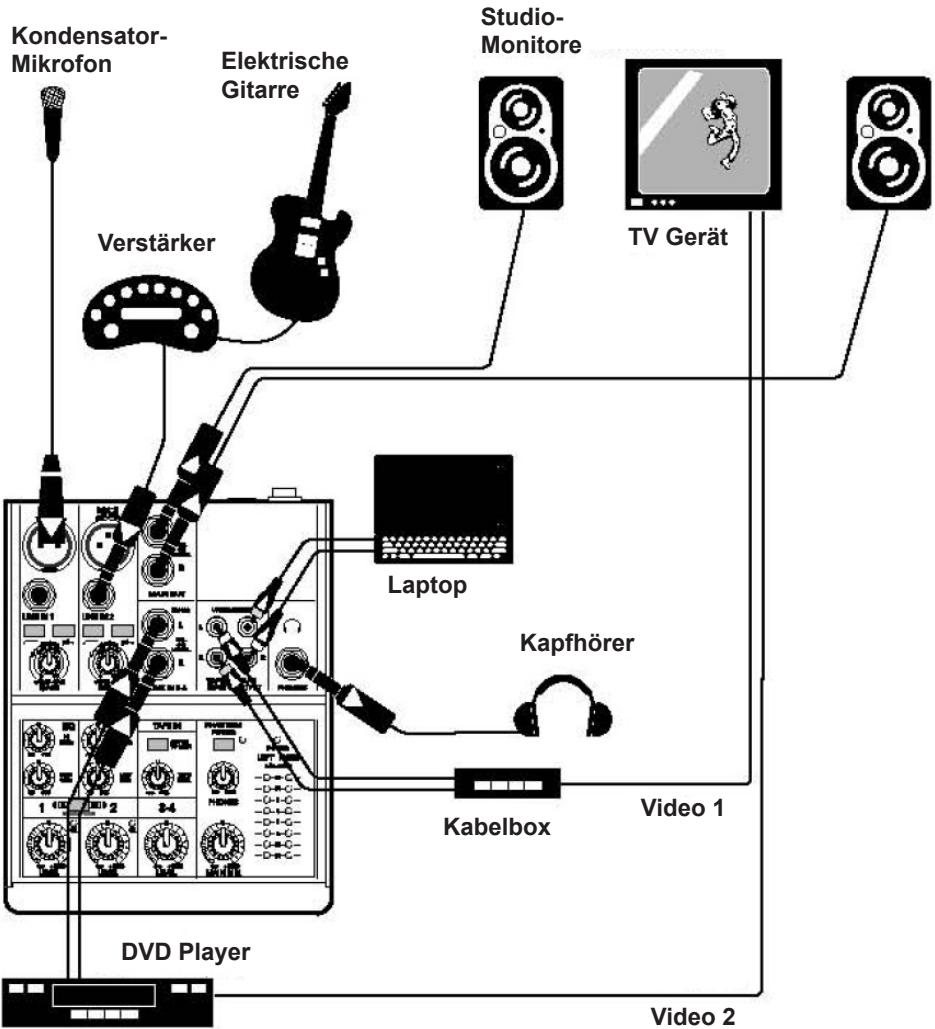


DE

4. Videobearbeitung / Produktionshalle



5. Kombiniertes Heimstudio und Home Theater



DE

TECHNISCHE DATEN

Hauptmixergeräusch

(20Hz-20kHz Bandbreite, Kanäle 1-2 Verstärkung @ Einheitsverstärkung, EQ flach, alle Kanäle zugewiesen Hauptmixer)

Hauptmix-Regler nach unten, Kanal-Ebene Regler nach unten: -103 dBu

Hauptmix-Regler Einheit, Kanal-Ebene Regler nach unten: -98 dBu

Hauptmix-Regler @ Einheit, Kanal Pegelregler @ Einheit: -92dBu

Klirrfaktor (THD)

(1kHz @ 35dB Verstärkung)

20Hz-80kHz Bandbreite: <0.005%

20Hz-20kHz Bandbreite: <0.003%

Dämpfung (Übersprechen)

(1kHz bezogen auf 0 dBu, 20Hz – 20kHz Bandbreite, Linieneingang, 1/4

"Hauptausgang Verstärkung @ Einheit.)

Hauptmix-Regler nach unten: -70 dBu

Kanal Pegelregler nach unten: -94 dBu

Frequenzgang

20Hz bis 50kHz: +0dB / -1dB

20Hz bis 90kHz: +0dB / -3dB

Maximalpegel

Mikrofon-Eingang: +21 dBu

Band-Eingang: +24 dBu

Alle anderen Eingänge: +22 dBu

Alle Ausgänge: +22 dBu

Impedanzen

Mikrofoneingang: 3.4kΩ

Alle anderen Eingänge: 10kΩ oder höher

Band-Ausgang: 1kΩ

Kopfhörerausgang: 60Ω

Alle anderen Ausgänge: 120Ω

EQ

Hohe Töne: ±15dB @ 12kHz

Tiefe Töne: ±15dB @ 80Hz

Andere

Stromverbrauch: 8W

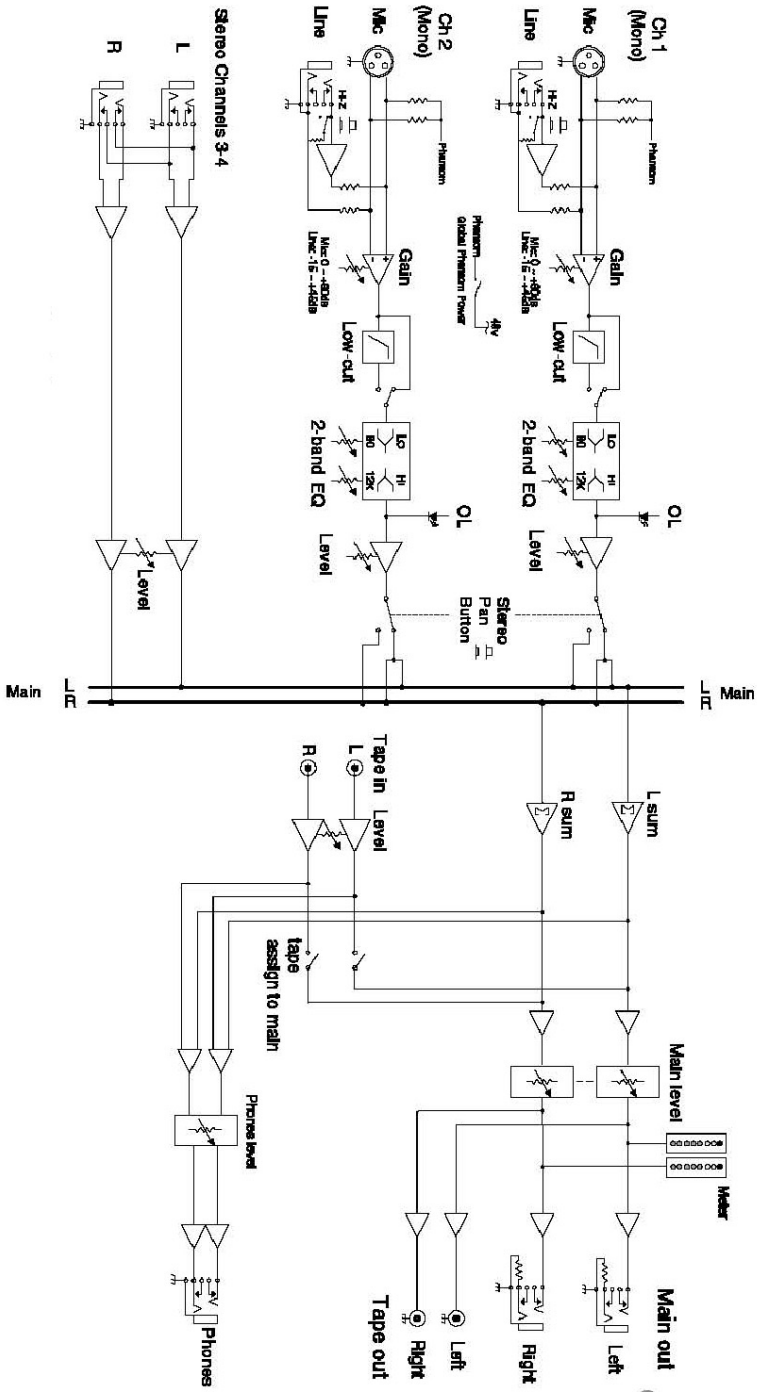
Abmessungen: 185.5x146.9x40.7mm

Gewicht: 1.1kg (1.36kg - mit Netzteil)

DE

Die Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

BLOCKSCHALTBIKD



DE

Deutsch



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden

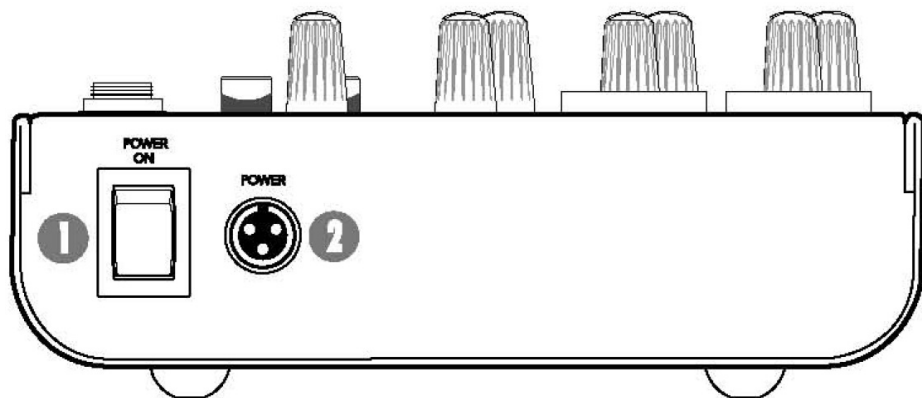
Made in China für Lechpol Electronics Bv Nijverheidsweg 15, 4311RT BRUINISSE-HOLLAND, The Netherlands



SAFETY INSTRUCTIONS

- Read through the manual before operating.
- Keep the manual for future reference.
- To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
- Do not remove cover or back, no user serviceable parts inside. Refers servicing to qualified service personnel.
- If the device is not used for a period of time, unplug the power cord and take batteries away from the unit.
- Turn off the device before cleaning. For cleaning use a damp cloth (do not use chemical cleaners).

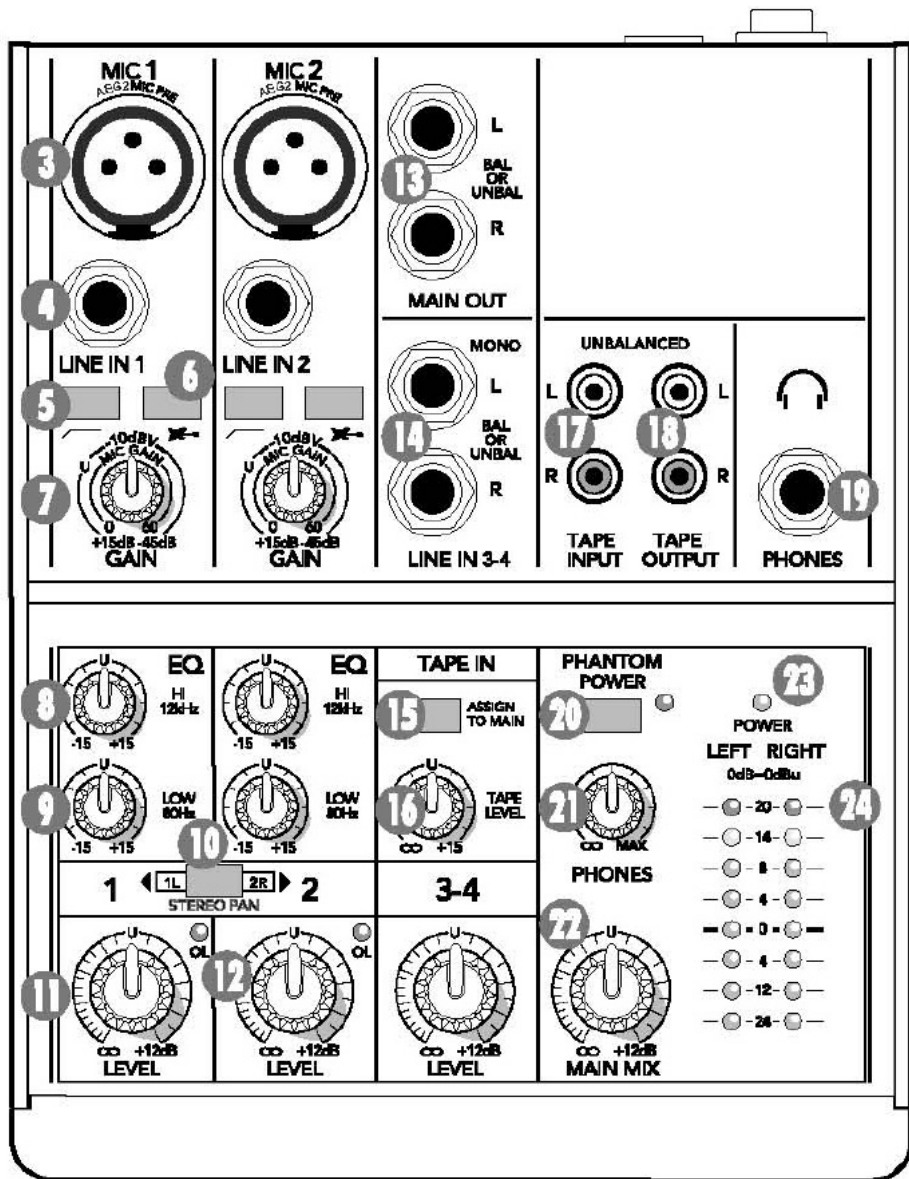
DESCRIPTION



1 Power switch

2 Power connection

EN

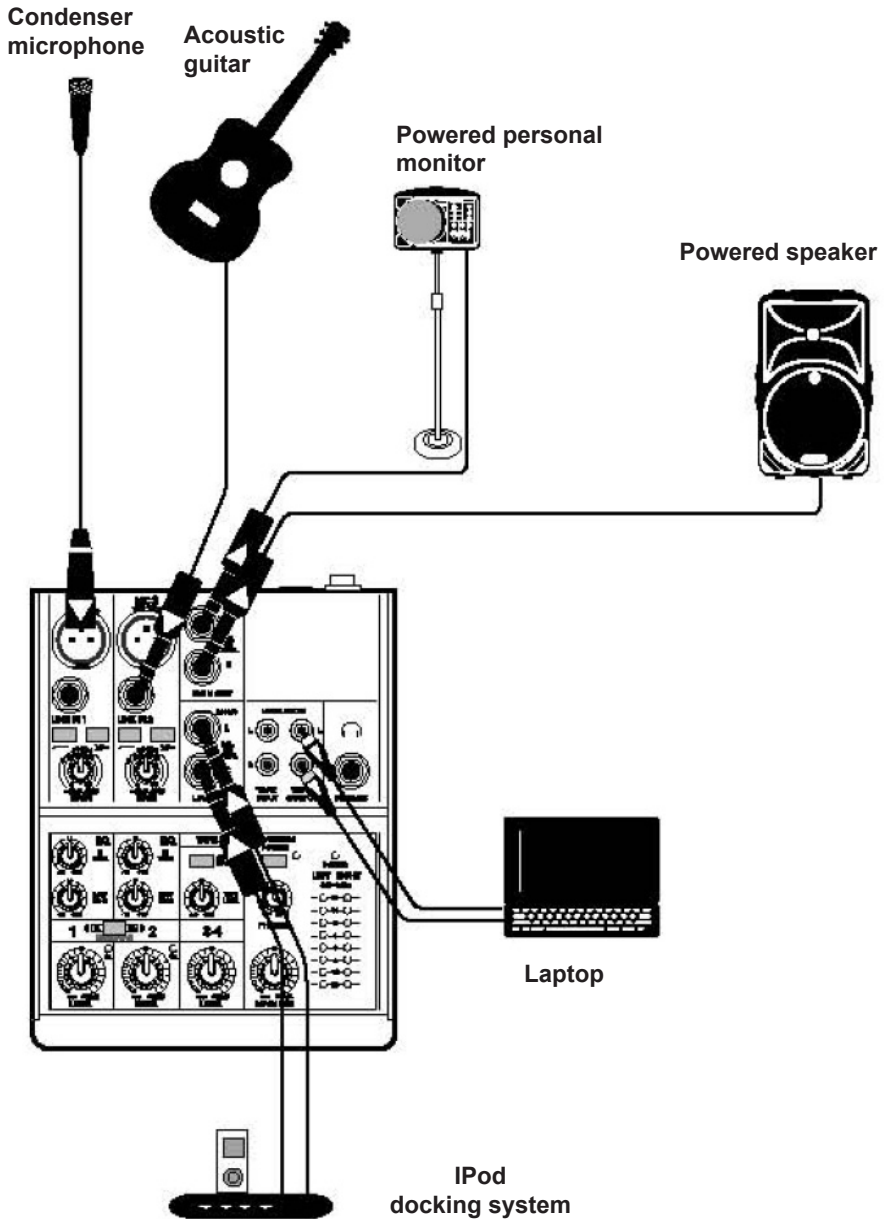


- 3 MIC inputs (channels 1-2)
- 4 Line inputs (channels 1-2)
- 5 Low cut (channels 1-2). Each low-cut switch, often referred to as a high-pass filter, cuts bass frequencies below 100Hz.

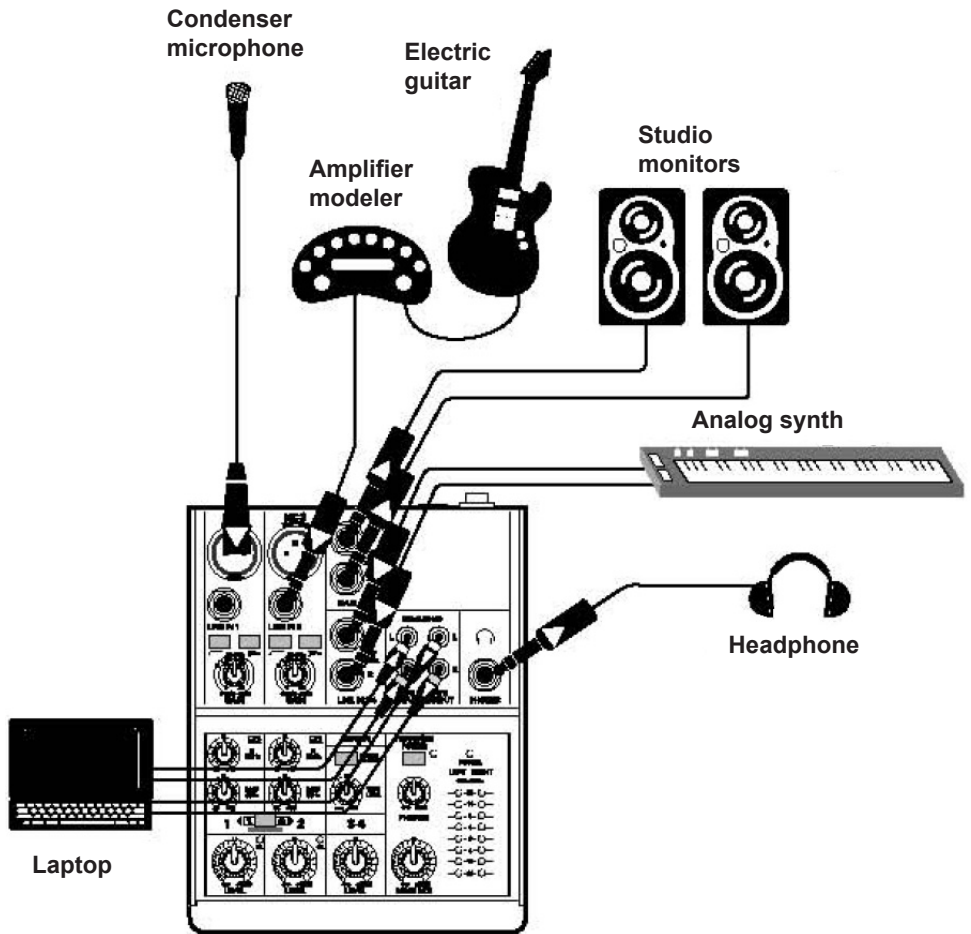
- 6 Instrument switch (channels 1-2). Press these in if you want to connect a guitar or other instrument level source directly to the line inputs of channel 1 and 2.
- 7 Gain (channels 1-2)
- 8 Hi EQ
- 9 Low EQ
- 10 Pan
- 11 Channel's level
- 12 OL LED
- 13 1/4" main outs
- 14 Stereo line inputs (channels 3-4)
- 15 Tape assign to main
- 16 Tape level
- 17 Tape input
- 18 Tape output
- 19 Phones
- 20 Phantom switch and LED
- 21 Phones level
- 22 Main mix
- 23 Power LED
- EN** 24 Meters

EXAMPLES OF CONNECTION

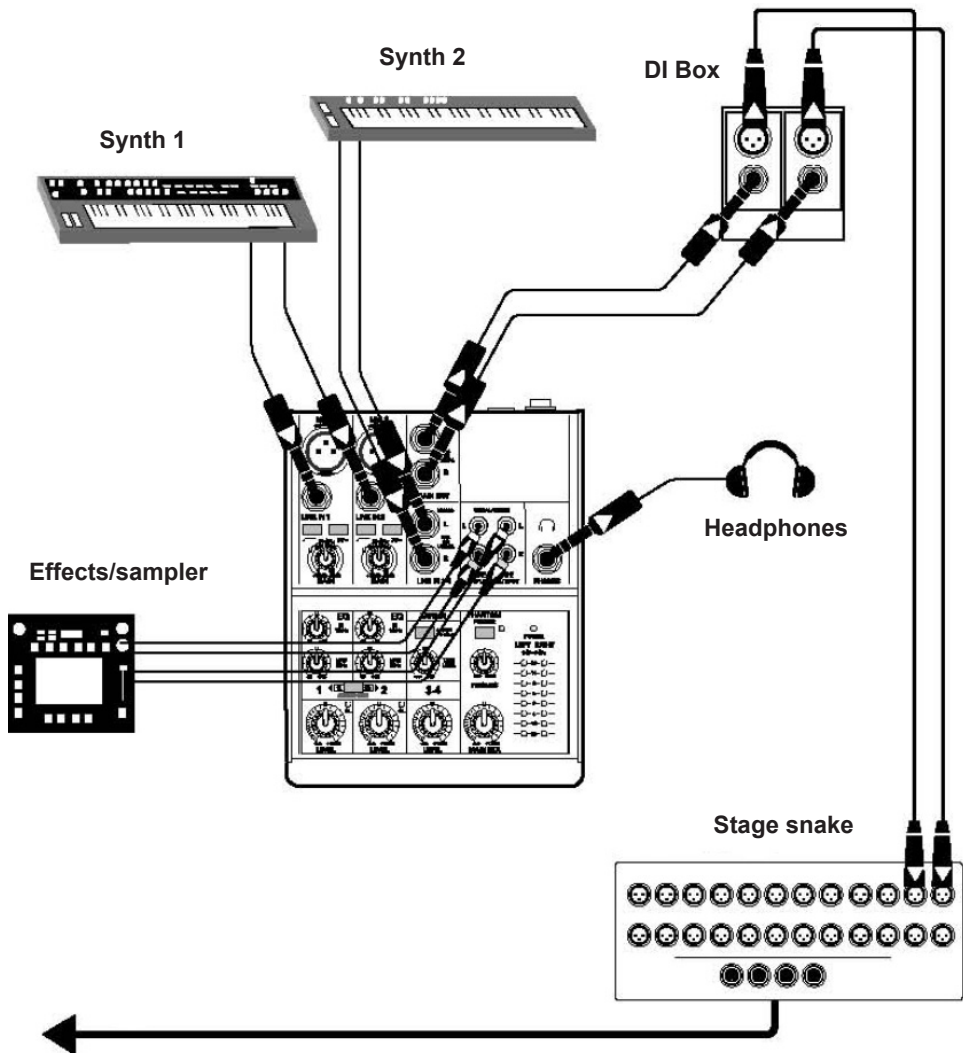
1. Live band PA system



2. Home studio

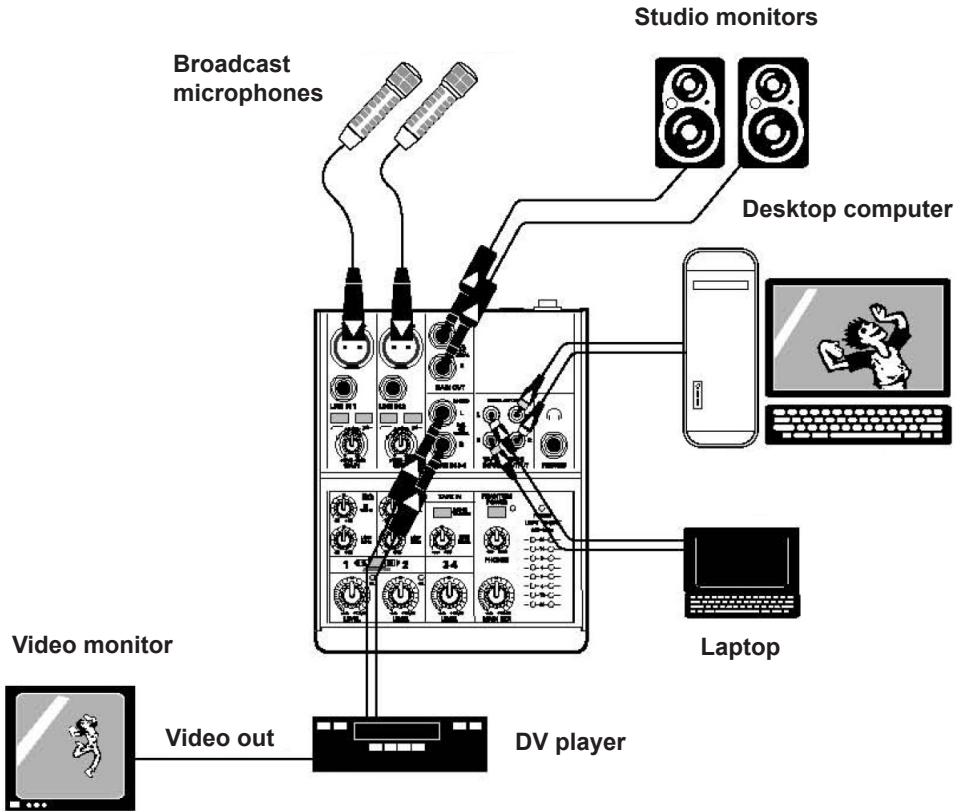


3. Keyboard submixer

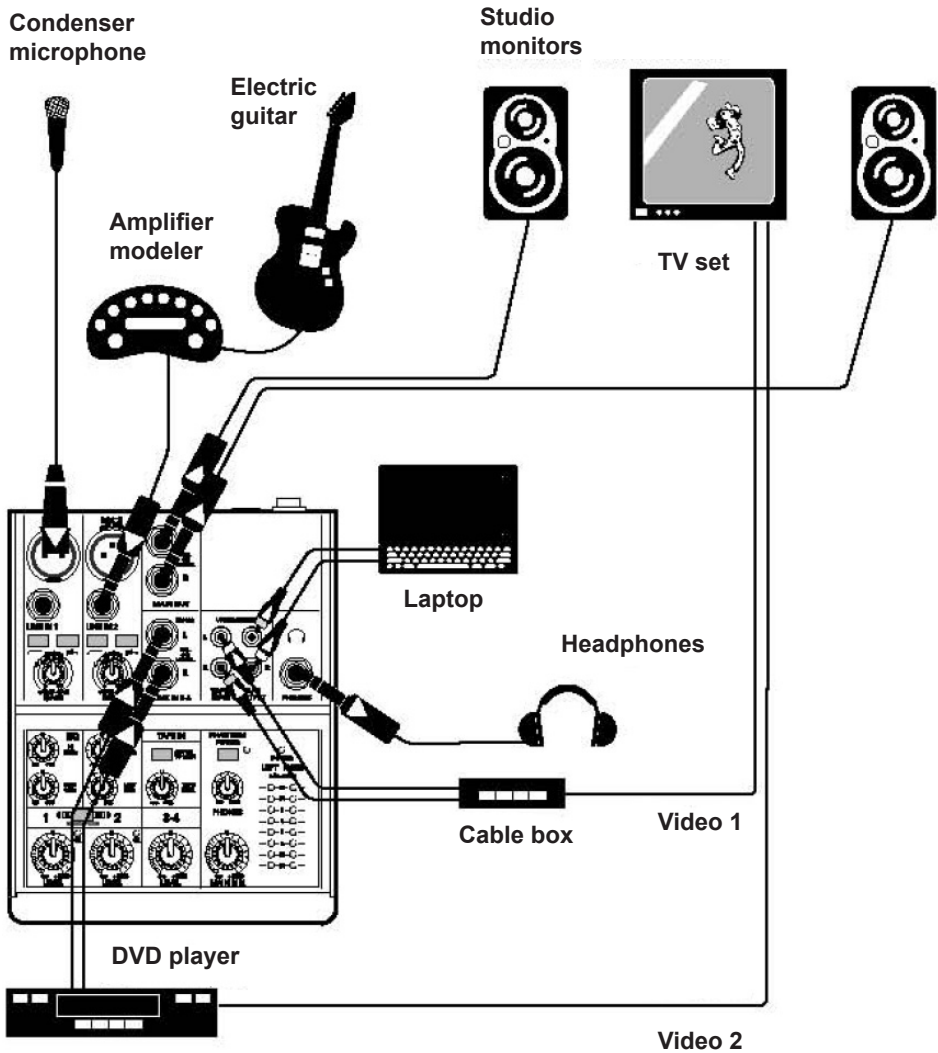


EN

4. Video editing / production bay



5. Combined home studio and home theater



TECHNICAL SPECIFICATION

Main mix noise

(20Hz-20kHz bandwidth, channels 1-2 gain @ unity, channel EQ flat, all channels assigned to main mix, stereo pan button in)

Main mix knob down, channel level knobs down:	-103 dBu
Main mix knob unity, channel level knobs down:	-98 dBu
Main mix knob @ unity, channel level knobs @ unity:	-92dBu

Total harmonic distortion (THD)

(1kHz @ 35dB gain)

20Hz-80kHz bandwidth:	<0.005%
20Hz-20kHz bandwidth:	<0.003%

Attenuation (crosstalk)

(1kHz relative to 0 dBu, 20Hz-20kHz bandwidth, line in, 1/4" main out, gain @ unity.)

Main mix knob down:	-70 dBu
Channel level knob down:	-94 dBu

Frequency response

20Hz to 50kHz:	+0dB / -1dB
20Hz to 90kHz:	+0dB / -3dB

Maximum levels

Mic in:	+21 dBu
Tape in:	+24 dBu
All other inputs:	+22 dBu
All outputs:	+22 dBu

Impedances

Mic in:	3.4k Ω
All other inputs:	10k Ω or greater
Tape out:	1k Ω
Phones out:	60 Ω
All other outputs:	120 Ω

EQ

High shelving:	± 15 dB @ 12kHz
Low shelving:	± 15 dB @ 80Hz

Other

Power consumption:	8W
Dimensions:	185.5x146.9x40.7mm
Weight:	1.1kg (1.36kg - with power supply)

Specifications are subject to change without notice.

English



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

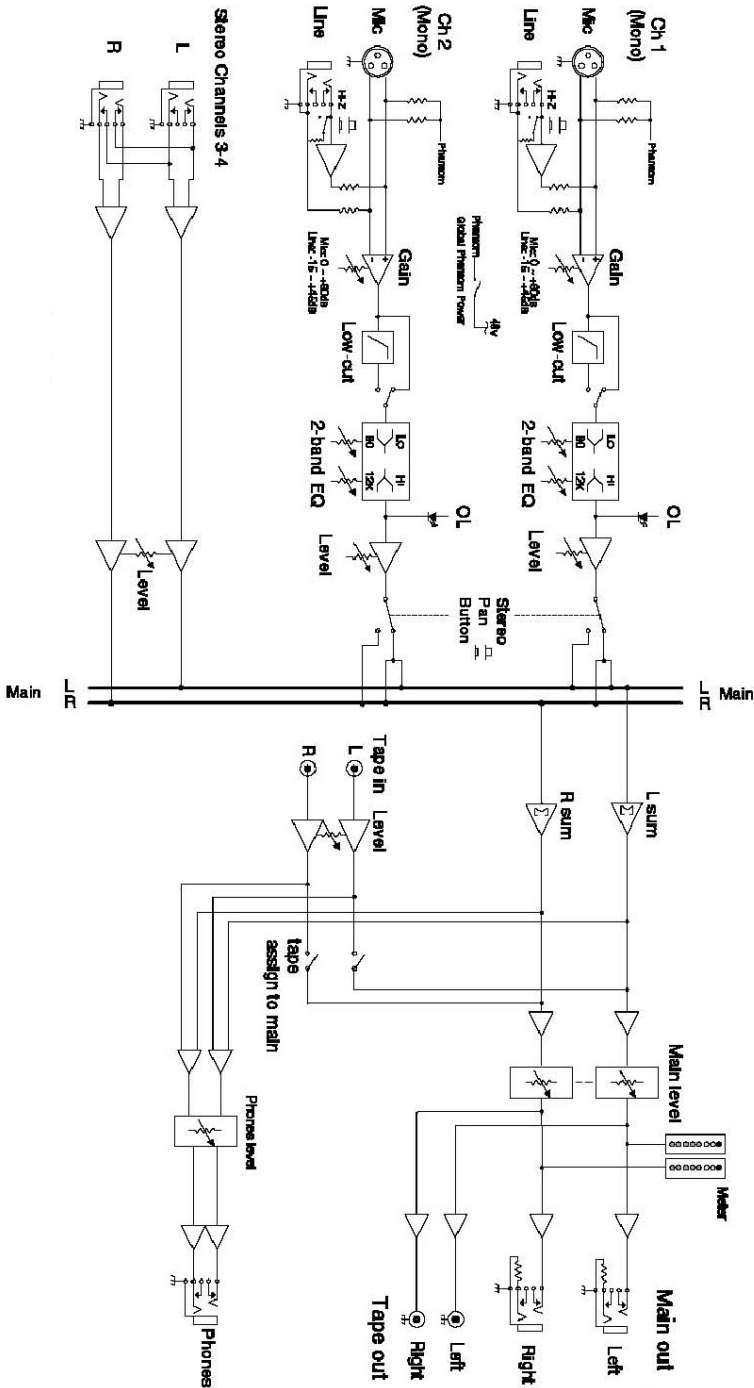
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne, 1 Garwolińska Street 08-400 Garwolin.



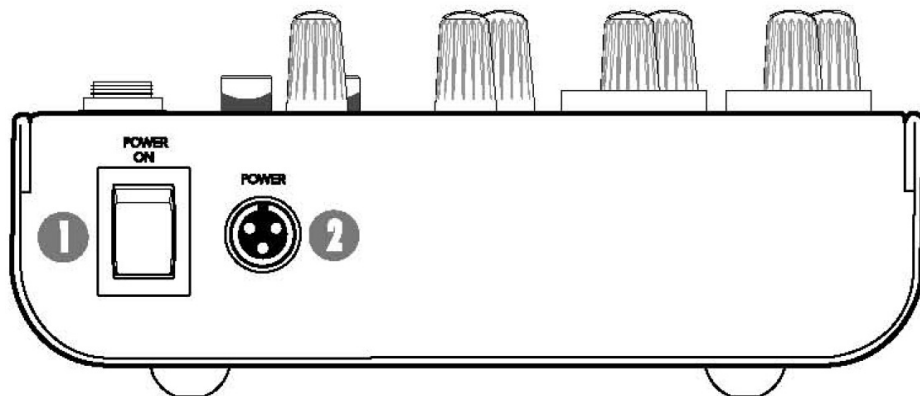
BLOCK DIAGRAM



INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

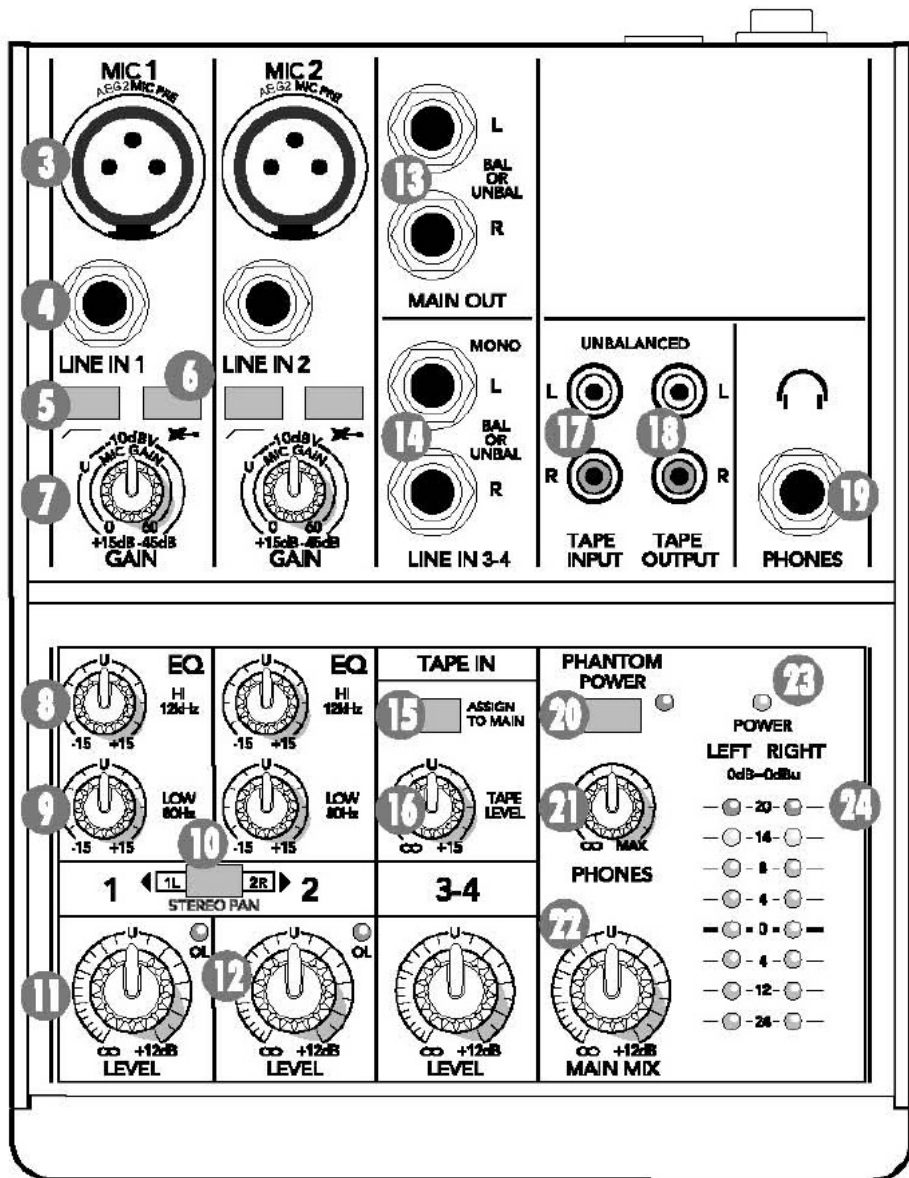
- Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia.
- Instrukcję należy zachować, w celu późniejszego wykorzystania.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy używać urządzenia w miejscach o dużej wilgotności powietrza oraz miejscach narażonych na zalanie lub zamoczenie.
- Nie należy samodzielnie zdejmować obudowy urządzenia (wewnątrz nie znajdują się żadne elementy, które mogą być regulowane/wymieniane przez użytkownika). Wszelkie prace serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany serwis.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, należy odłączyć je od źródła zasilania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki (nie należy używać chemicznych środków czyszczących).

OPIS



1 Włącznik zasilania.

2 Gniazdo zasilania.



PL

- 3** Gniazdo mikrofonowe typu XLR (kanały 1-2)
- 4** Wejście liniowe (kanały 1-2)
- 5** Low cut (kanały 1-2). Przełącznik low-cut, często określane jako filtr górnoprzepustowy, wycina częstotliwości basowe poniżej 100Hz.

- 6 Instrument switch (kanały 1-2). Przełącznik umożliwia podłączenie gitary lub innego instrumentu bezpośrednio do wejść liniowych kanału 1 i 2.
- 7 Regulator poziomu sygnału wejściowego (kanały 1-2)
- 8 Pokrętko EQ Hi (wysokie tony)
- 9 Pokrętko EQ Low (niskie tony)
- 10 Panorama (stereo)
- 11 Pokrętko regulacji poziomu danego kanału
- 12 OL LED
- 13 Wyjścia typu jack 1/4".
- 14 Wejście liniowe stereo (kanały 3-4)
- 15 Tape assign to main
- 16 Pokrętko regulacji poziomu magnetofonu
- 17 Wejście magnetofonowe
- 18 Wyjście magnetofonowe
- 19 Słuchawki
- 20 Włącznik napięcia zasilania mikrofonów pojemnościowych
- 21 Pokrętko regulacji poziomu słuchawek
- 22 Główne pokrętko (main mix)
- 23 Wskaźnik zasilania LED
- 24 Wskaźnik poziomu LED

PRZYKŁADOWE POŁĄCZENIA

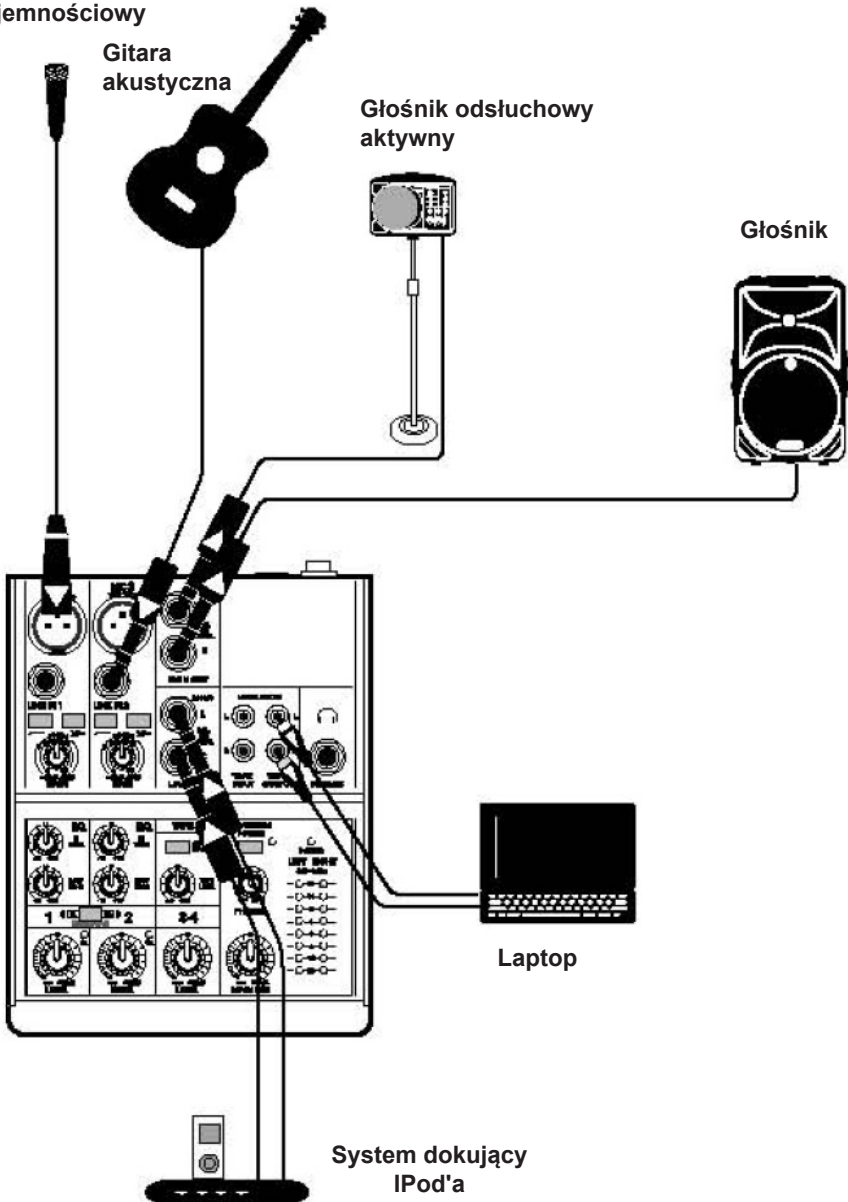
1. Nagłośnienie koncertu

Mikrofon pojemnościowy

Gitara akustyczna

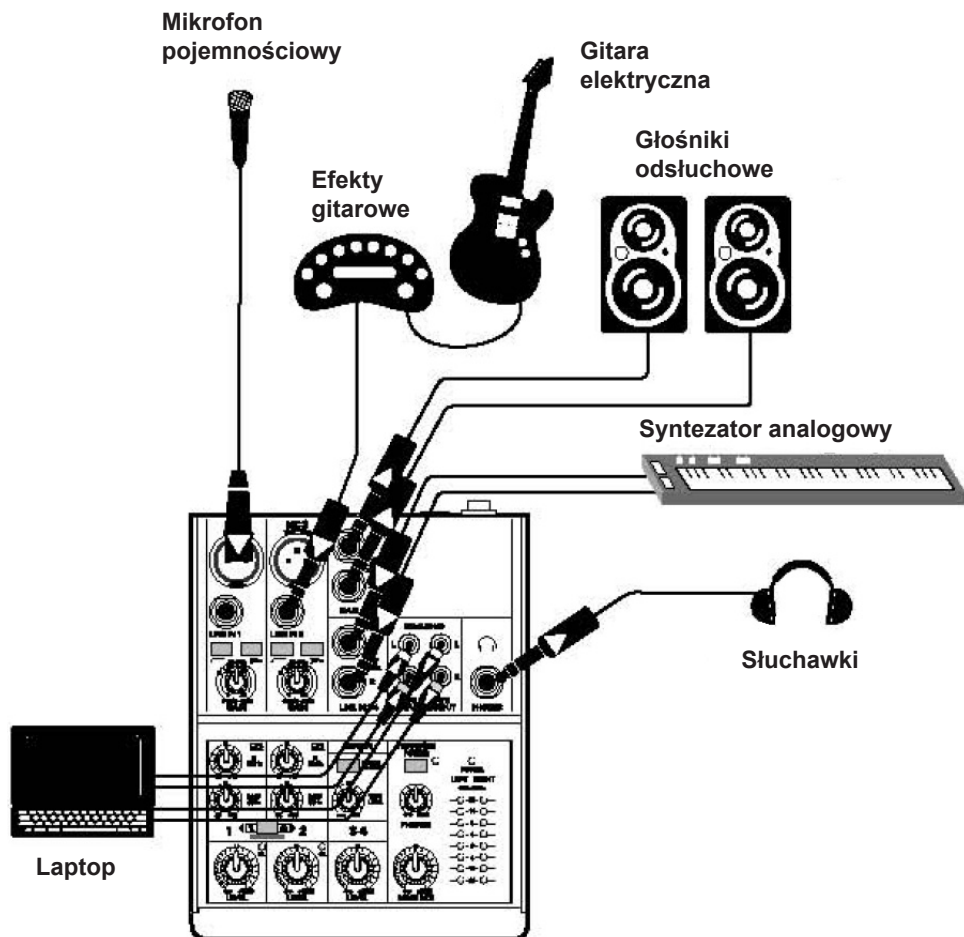
Głośnik odsłuchowy aktywny

Głośnik

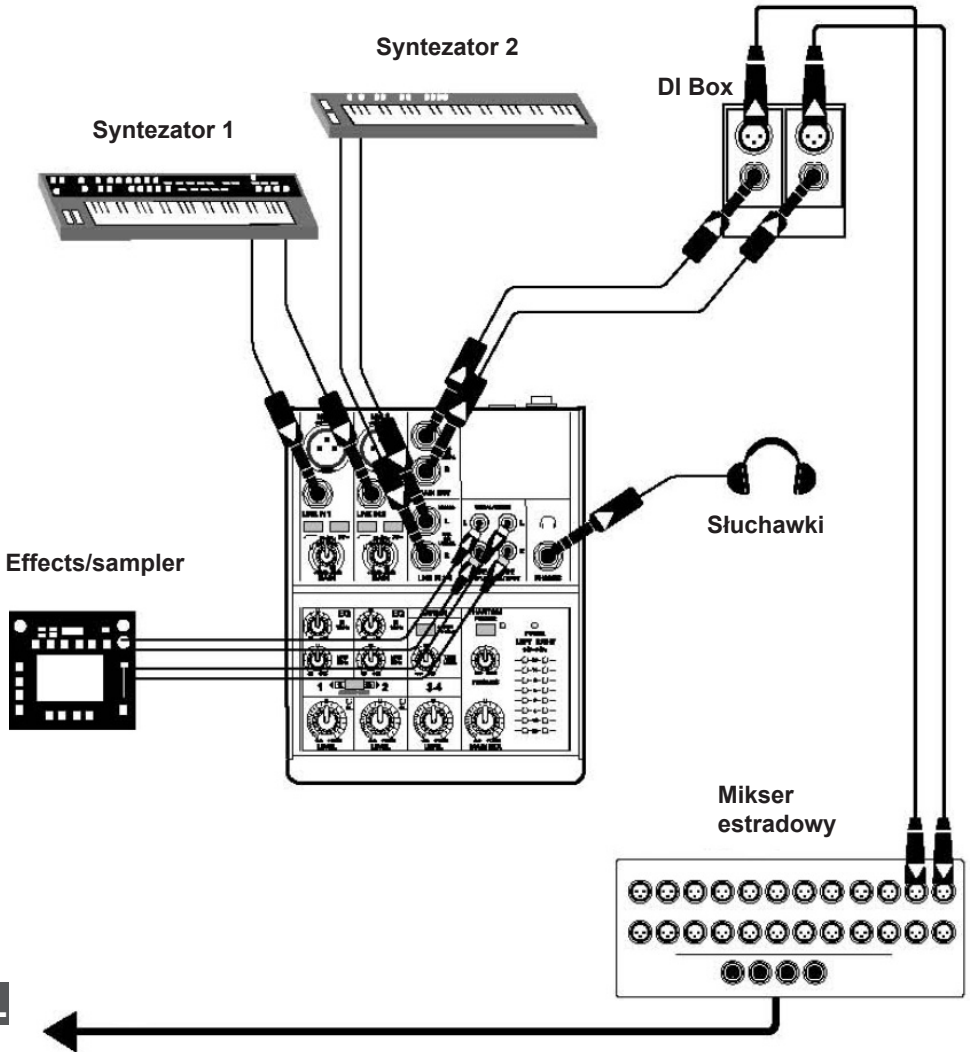


PL

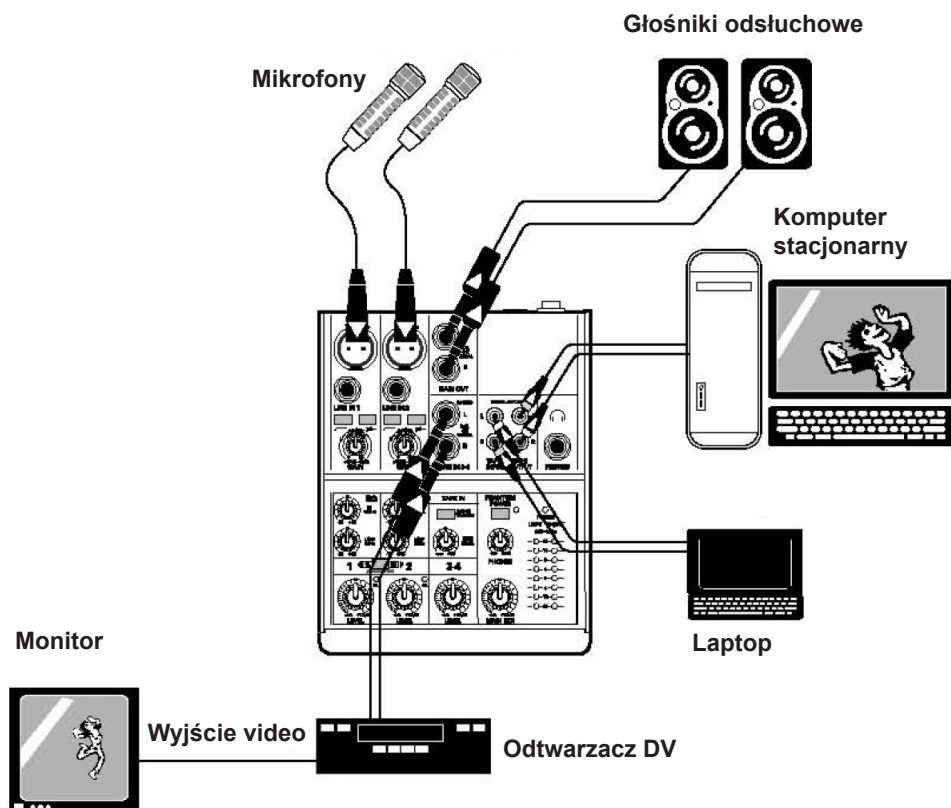
2. Zestawu audio



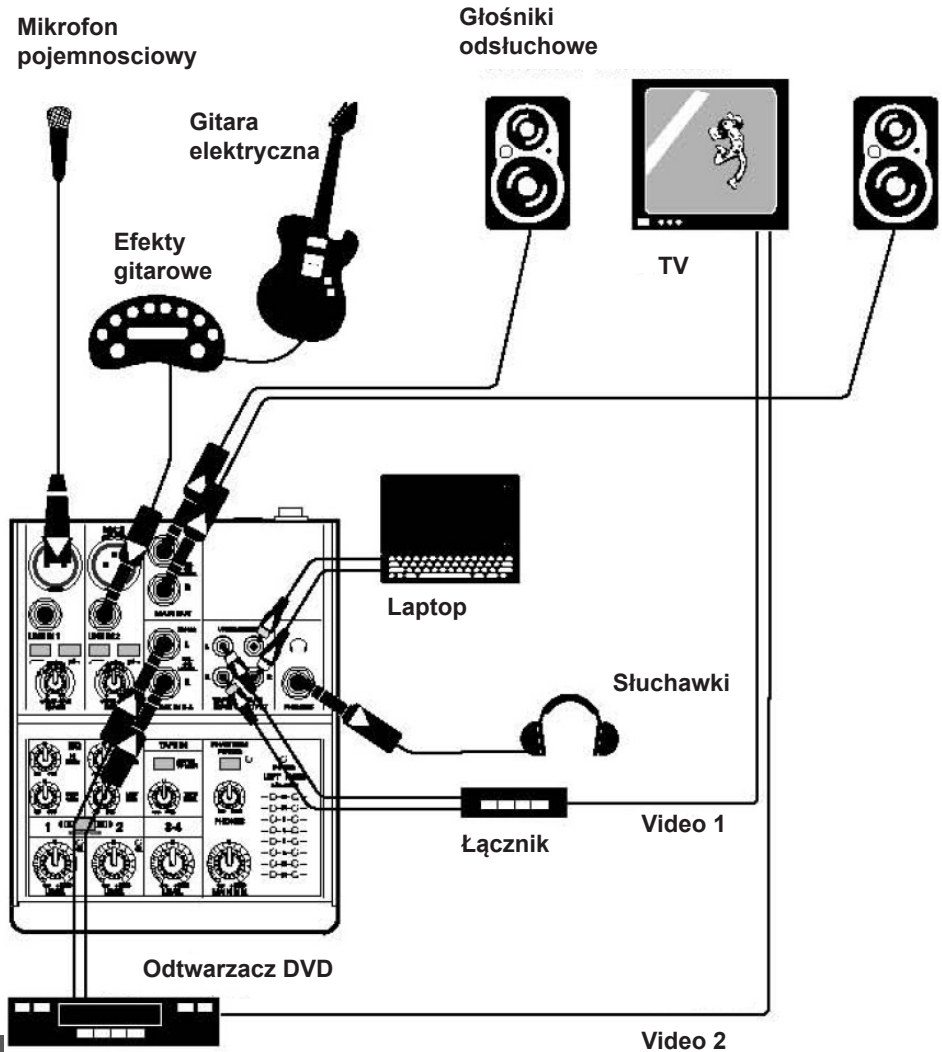
3. Keyboard submixer



4. Edycja / produkcja video



5. Połączenie zestawu audio i kina domowego



SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Główne szумы

(Częstotliwość 20Hz-20kHz, pokrętko wzmocnienia kanałów 1-2 w pozycji środkowej, pokrętła EQ w pozycji środkowej, przycisk stereo pan wciśnięty)

Główne pokrętko (main mix) w lewym skrajnym położeniu, pokrętko poziomu danego kanału w lewym skrajnym położeniu:	-103 dBu
Główne pokrętko (main mix) w pozycji środkowej, pokrętko poziomu danego kanału w lewym skrajnym położeniu:	-98 dBu
Główne pokrętko (main mix) w pozycji środkowej, pokrętko poziomu danego kanału w pozycji środkowej:	-92dBu

Całkowite zniekształcenia harmoniczne (THD)

(częstotliwość 1kHz przy 35dB wzmocnienia)

pasmo 20Hz-80kHz:	<0.005%
pasmo 20Hz-20kHz:	<0.003%

Przesłuch

(częstotliwość 1kHz w stosunku do 0 dBu, pasmo 20Hz-20kHz, wejście line, wyjście jack 1/4", wzmocnienie w pozycji środkowej)

Główne pokrętko kanału (main mix) w skrajnie lewym położeniu:	-70 dBu
Pokrętko poziomu danego kanału w skrajnie lewym położeniu:	-94 dBu

Równomierność pasma przenoszenia

20Hz ~ 50kHz:	+0dB / -1dB
20Hz ~ 90kHz:	+0dB / -3dB

Maksymalne poziomy sygnałów

Wejście mikrofonowe:	+21 dBu
Wejście magnetofonowe:	+24 dBu
Pozostałe wejścia:	+22 dBu
Wszystkie wyjścia:	+22 dBu

Impedancja

Wejście mikrofonowe:	3.4kΩ
Pozostałe wejścia:	10kΩ lub więcej
Wyjście magnetofonowe:	1kΩ
Wyjście słuchawkowe:	60Ω
Pozostałe wyjścia:	120Ω

EQ

High (wysokie tony):	±15dB @ 12kHz
Low (niskie tony):	±15dB @ 80Hz

Pozostałe parametry

Pobór energii:	8W
Wymiary:	185.5x146.9x40.7mm
Waga:	1.1kg (1.36kg - z zasilaczem)

Specyfikacja urządzenia może ulec zmianie bez powiadomienia.

Poland



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania, nie należy usuwać go z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki.

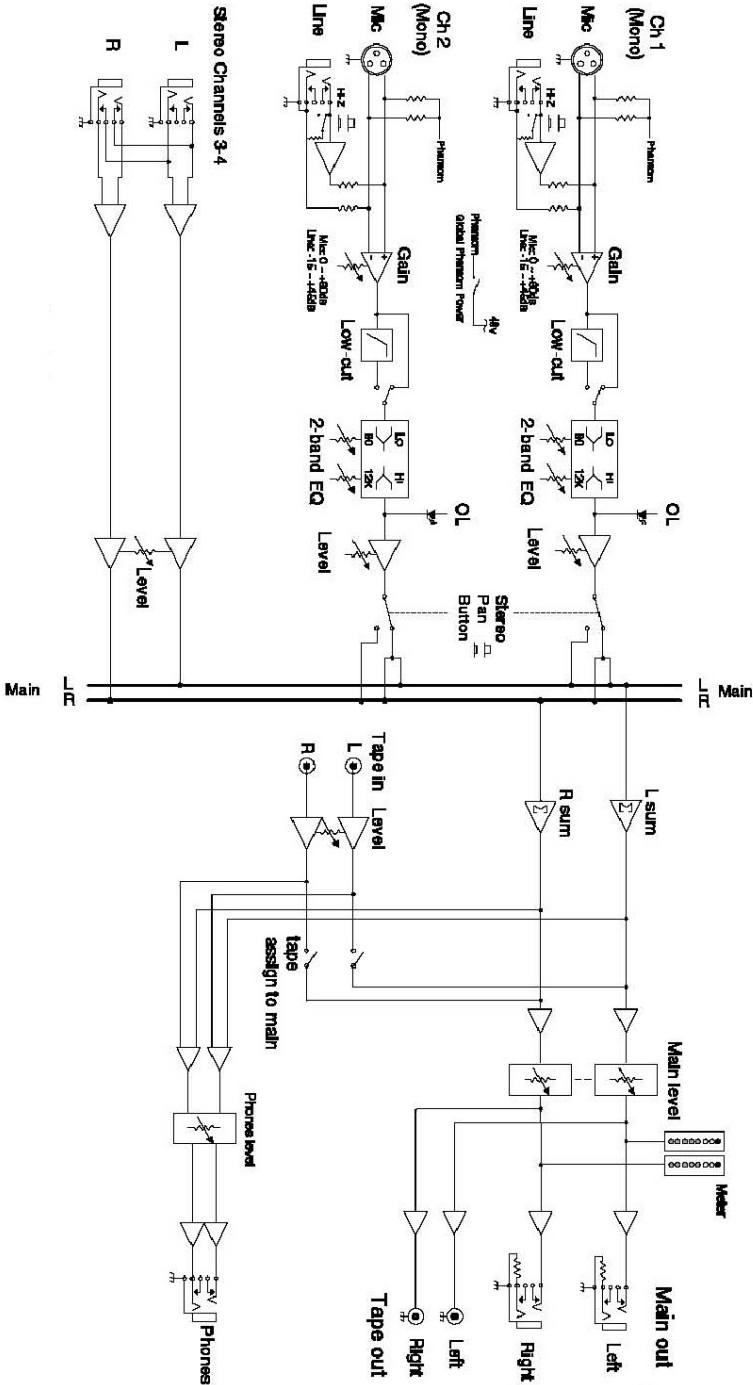
W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL Zbigniew Leszek, Miętne ul. Garwolińska 1, 08-400 Garwolin.



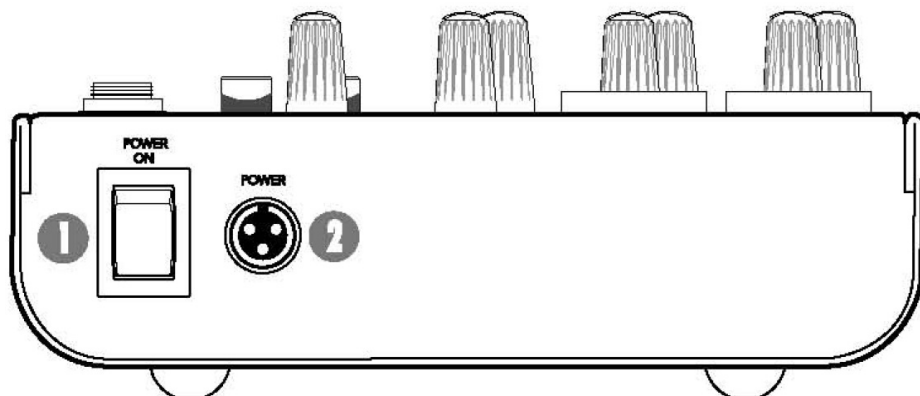
SCHEMAT BLOKOWY



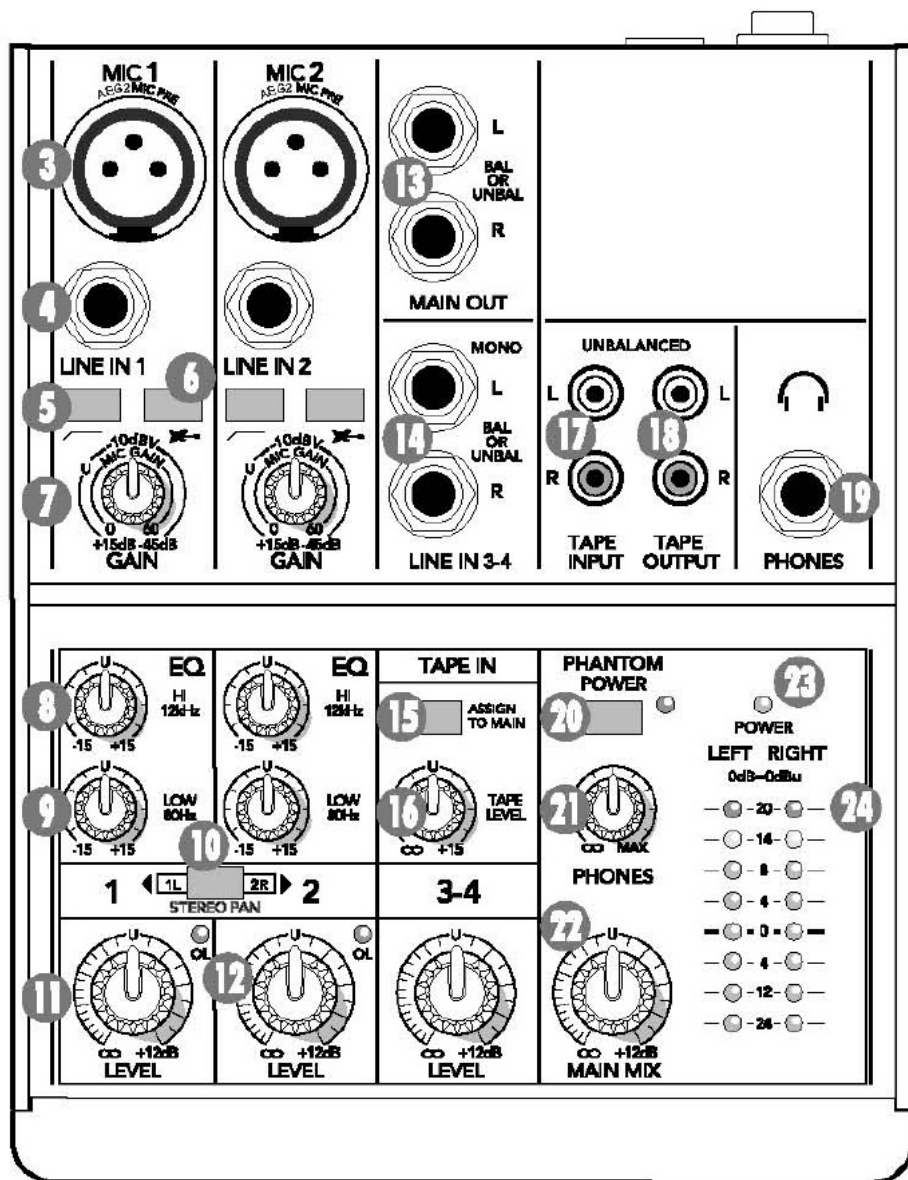
INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

- Cititi cu atentie manualul inainte de operare.
- Pastrati manualul pentru referinte ulterioare.
- Pentru a preveni incendiile sau pericolul de electrocutare, feriti aparatul de ploaie sau umezeala.
- Nu scoateti capacul sau partea din spate, nu contine piese utile in interior.
- Consultati personalul de service calificat cu privire la intretinerea aparatului.
- Daca aparatul nu este folosit pentru o perioada lunga de timp, deconectati cablul de alimentare si scoateti bateriile din aparat.
- Opriti aparatul inainte de a-l curata. Pentru curatarea utilizati o carpa umeda (nu utilizati agenti chimici de curatare).

DESCRIERE



- 1 Comutator pornire
- 2 Conexiune alimentare

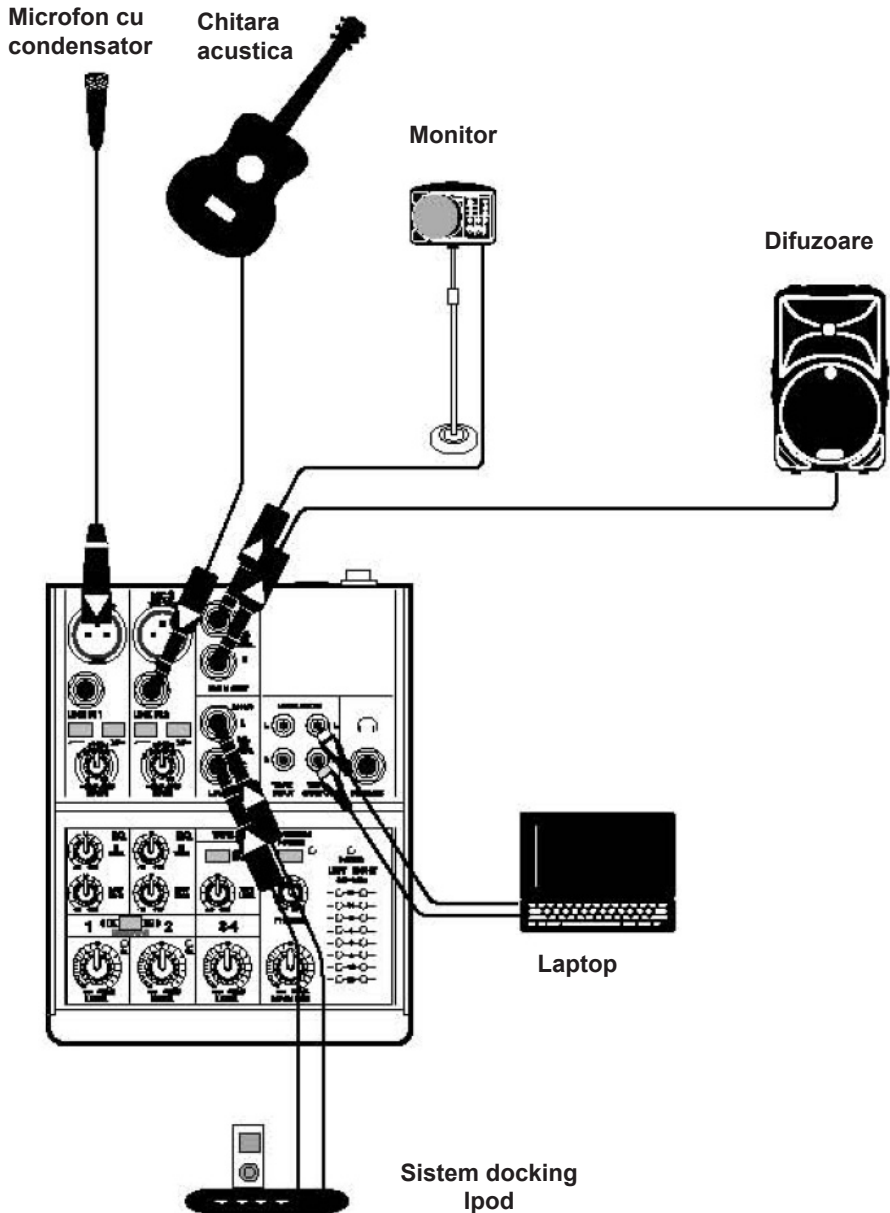


- 3** Intrari MICROFON (canalele 1-2)
- 4** Intrari linie (canalele 1-2)
- 5** Low cut (canalele 1-2). Fiecare comutator low-cut, la care se face adesea referire cu termenul filtru de trecere inalte, taie (reduce) frecventele joase sub 100Hz.

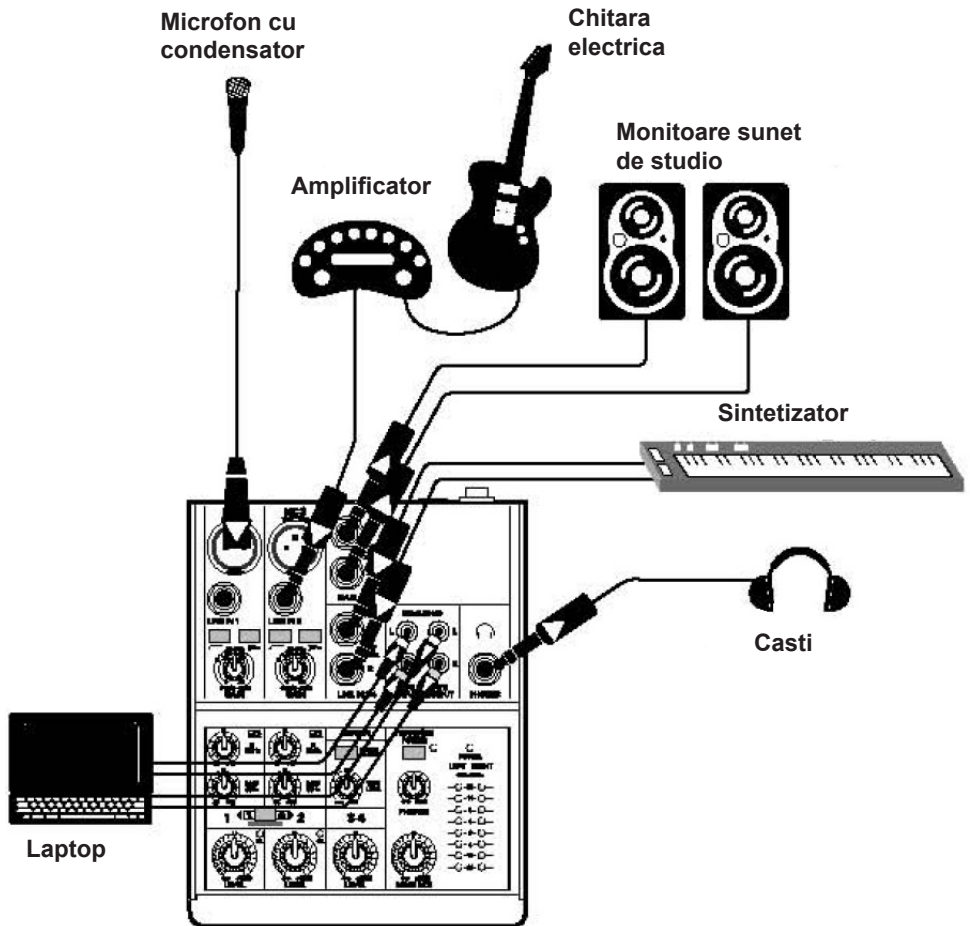
- 6** Comutator instrument (canalele 1-2). Apasati acest comutator daca doriti sa conectati o chitara sau alt instrument direct la intrarile liniei canalului 1 si 2.
- 7** Amplificare (canalele 1-2)
- 8** Hi EQ
- 9** Low EQ
- 10** Pan
- 11** Nivelul canal
- 12** OL LED
- 13** Iesiri principale 1/4"
- 14** Intrari linie stereo (canalele 3-4)
- 15** Banda atribuite principal
- 16** Banda nivel
- 17** Intrare (banda)
- 18** Iesire (banda)
- 19** Casti
- 20** Comutator phantom si LED
- 21** Casti
- 22** Mixare principala
- 23** LED pornire
- 24** Vu-metru

EXEMPLE DE CONEXIUNI

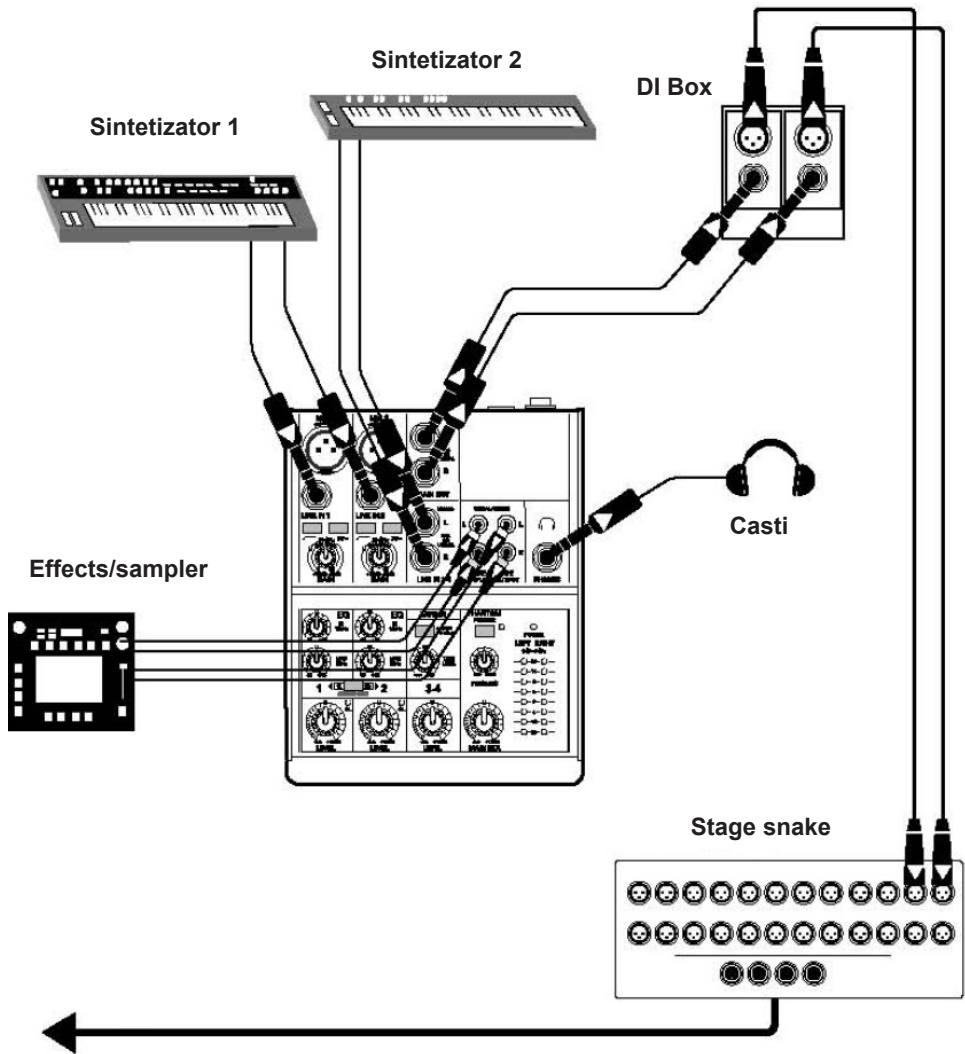
1. Sistem live banda PA



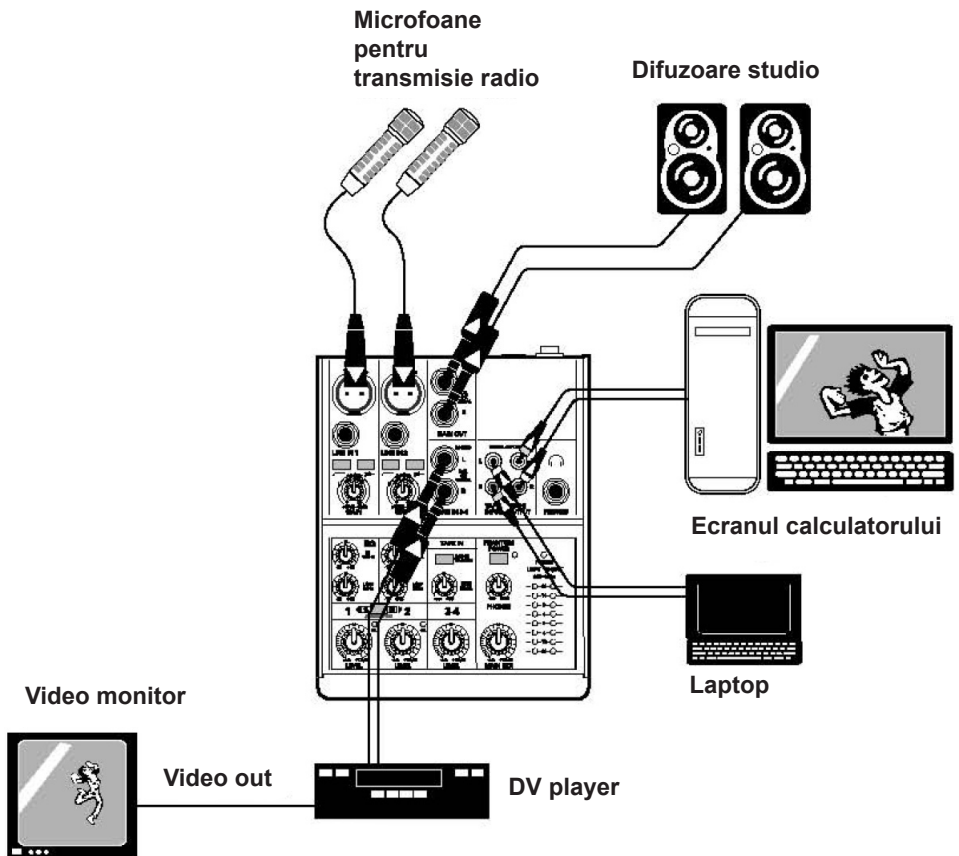
2. Home studio



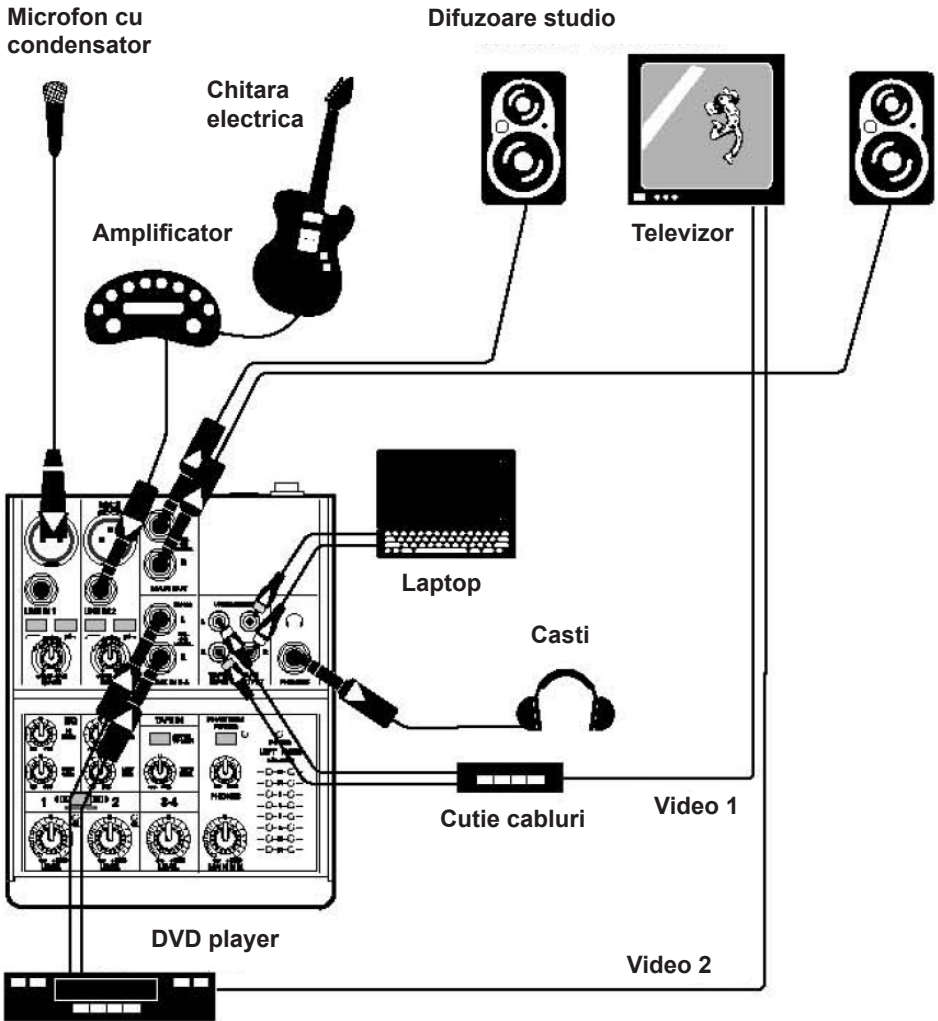
3. Submixer tastatura



4. Editare video/production bay



5. Home studio combinat cu home theater



SPECIFICATII TEHNICE

Mixer principal

(20Hz-20kHz raspuns in frecventa, amplificare canalele 1-2 @ amplificare unitate, canal EQ plat, toate canalele atribuite mixerului principal, stereo pan button in)

Buton derulare in jos mixer principal, buton derulare in jos nivel canal: -103 dBu
 Butonul mixerului principal, buton derulare in jos nivel canal: -98 dBu
 Butonul mixerului principal @unitate, butoane nivel canal @unitate: -92dBu

Distorsiune armonica totala (THD)

(1kHz @ amplificare 35dB)

20Hz-80kHz raspuns in frecventa: <0.005%

20Hz-20kHz raspuns in frecventa: <0.003%

Atenuare (Crosstalk)

(1kHz relativ la 0 dBu, 20Hz-20kHz raspuns in frecventa, intrare linie, 1/4" iesire principala, amplificare @ unitate.)

Buton derulare in jos mixer principal: -70 dBu

Buton derulare in jos nivel canal: -94 dBu

Raspuns in frecventa

20Hz la 50kHz: +0dB / -1dB

20Hz la 90kHz: +0dB / -3dB

Nivele maxime

Intrare Mic: +21 dBu

Intrare banda: +24 dBu

Toate celelalte intrari: +22 dBu

Toate iesiri: +22 dBu

Impedante

Intrare Mic: 3.4kΩ

Toate celelalte intrari: 10kΩ sau mai mare

Iesire banda: 1kΩ

Iesire casti: 60Ω

Toate celelalte iesiri: 120Ω

EQ

Inalte: ±15dB @ 12kHz

Joase: ±15dB @ 80Hz

Altele

Consum: 8W

Dimensiuni: 185.5x146.9x40.7mm

Greutate: 1.1kg (1.36kg - cu alimentare)

Specificatiile sunt supuse schimbarilor fara notificare prealabila.

Romania



Reciclarea corecta a acestui produs (reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)

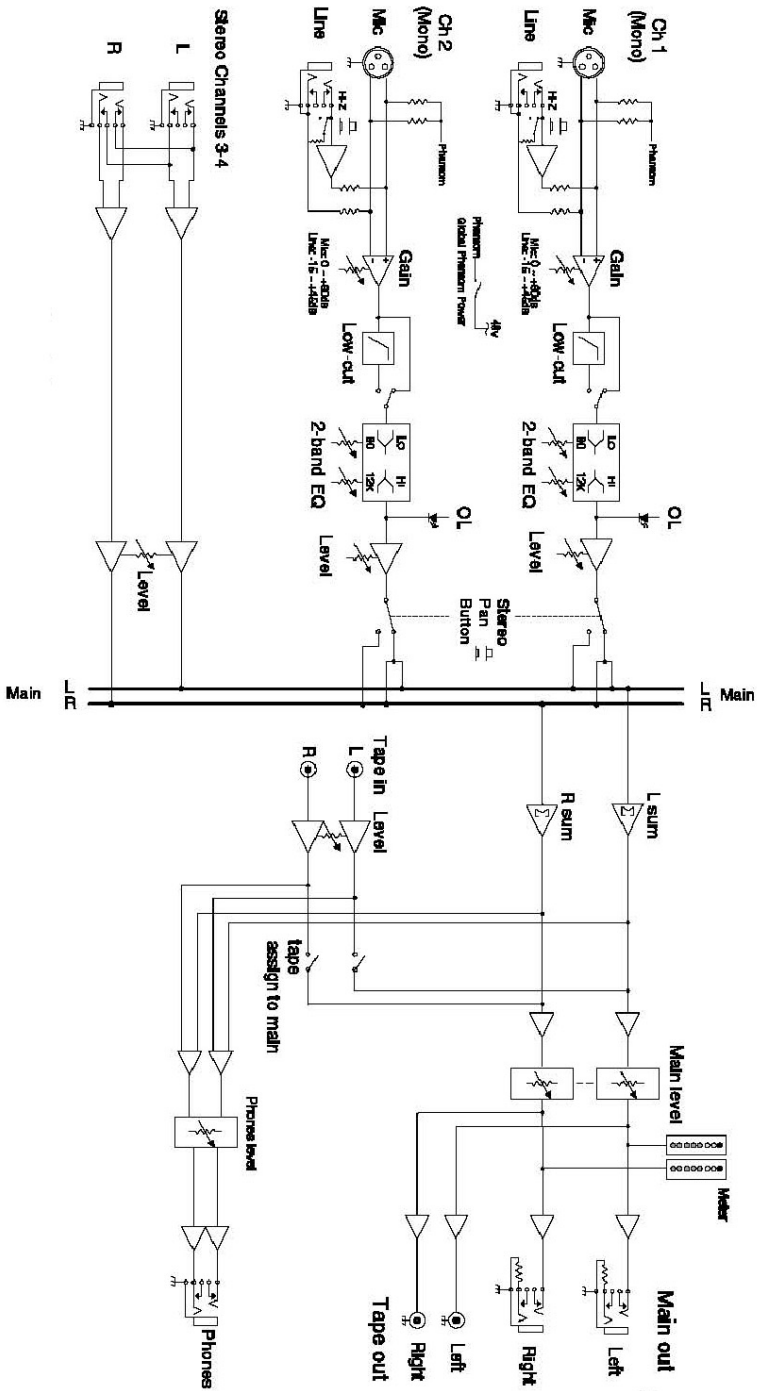
Marcajale de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospodarie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanatatii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, va rugam sa separati acest produs de alte tipuri de reziduuri si sa-l reciclati in mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati sa ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritatile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclarii sale ecologice.

Utilizatori institutionali sunt rugati sa ia legatura cu furnizorul si sa verifice conditiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Produs in RPC pentru Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.



BLOCK DIAGRAM



RO



www.azusa.pl